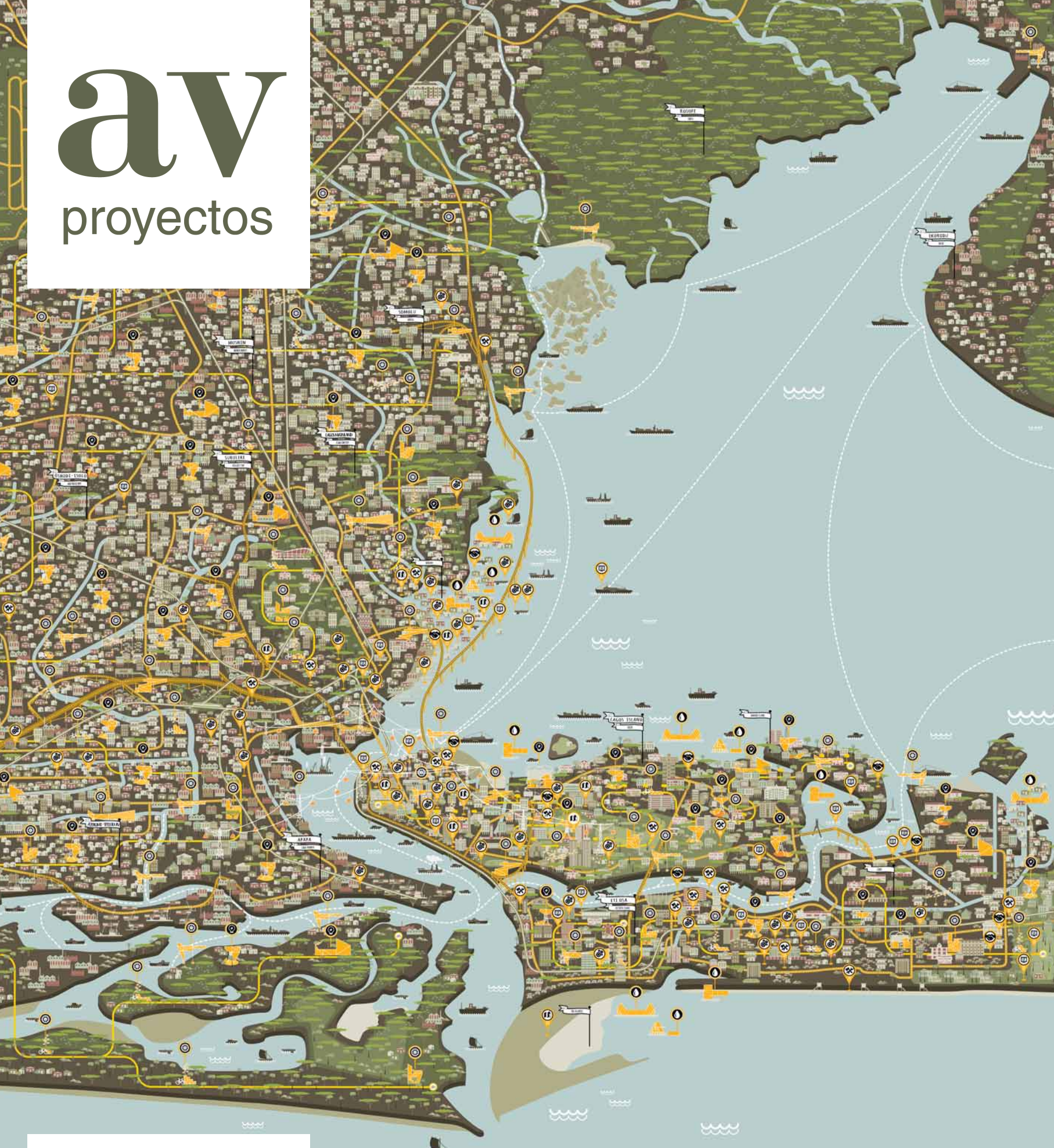


av
proyectos



067 2015
www.arquitecturaviva.com

MoMA: Uneven Growth

[+] NAMOC, Jean Nouvel in Beijing · Lugo Concert Hall by Paredes Pedrosa
Pop-Up Houses · Big Bang Data Project · Stephen Shore: Snapshotness

Director Editor
Luis Fernández-Galiano

Director adjunto Deputy Director
José Yuste

Diagramación / redacción Layout / Editorial

Cuca Flores
Eduardo Prieto
Laura Fernández
Miguel Fernández-Galiano
Maite Báguena
Raquel Vázquez
Irene Ezquerro
Jorge Martín
Pablo Canga
Miguel de la Ossa
Alicia Gutiérrez
Mar Pérez-Ayala

Coordinación editorial Coordination

Laura Mulas
Gina Cariño

Producción Production

Laura González
Jesús Pascual

Administración Administration

Francisco Soler

Suscripciones Subscriptions

Lola González

Distribución Distribution

Mar Rodríguez

Publicidad Advertising

Cecilia Rodríguez
Teresa Maza

Editor Publisher

Arquitectura Viva SL
Aniceto Marinas, 32
E-28008 Madrid
Tel (+34) 915 487 317
Fax (+34) 915 488 191
AV@ArquitecturaViva.com
www.ArquitecturaViva.com

Uneven Growth, Tactical Urbanism

- 06 Hong Kong
MAP Office
The Network Architecture Lab
- 10 Istanbul
Atelier d'Architecture Autogérée / Superpool
- 12 Lagos
NLÉ + Zoohaus / Inteligencias Colectivas
- 16 Mumbai
URBZ
Ensamble Studio / MIT-POPlab
- 20 New York
Situ Studio
Cohabitation Strategies (CohStra)
- 24 Rio de Janeiro
Rua Arquitetos / MAS Urban Design, ETH Zürich

NAMOC, National Art Museum of China

- 30 Jean Nouvel

To Take Away, Pop-Up Houses

- 38 Ábaton
ÁPH 80 Portable Home, Madrid (Spain)
- 40 MAPA (MAAM + Studio Paralelo)
Minimod House in Maquiné, Rio Grande do Sul (Brazil)
- 44 Studio Arte
Nomad Living in Silves, Algarve (Portugal)
- 46 White Arkitekter
Chameleon Cabin, Gothenburg (Sweden)

Lugo Concert Hall, in Detail

- 50 Paredes Pedrosa
Lugo (Spain)

Big Bang Data, in Barcelona and Madrid

- 68 CCCB, Barcelona and Espacio Fundación Telefónica, Madrid (Spain)

Stephen Shore, Snapshotness

- 76 'Uncommon Places'

Esta revista recibió una ayuda a la edición del Ministerio de Educación, Cultura y Deporte en 2014



Precio en España 9 euros

© Arquitectura Viva

Depósito legal Legal registration:

M-10229-2004

ISSN: 1697-493X

Impresión Printing: Artes Gráficas Palermo, S.L.



aw proyectos

UNEVEN GROWTH. Tactical Urbanisms for Expanding Megacities
La exposición puede verse en el MoMA (Nueva York) hasta el 10 de mayo de 2015.
The exhibition can be seen at MoMA (New York) until May 10, 2015.

Comisario Curator: Pedro Gadanho
Comisario Asistente Assistant Curator: Phoebe Springstubb

Hong Kong

MAP Office, Hong Kong
Directores del proyecto *Project Directors*: Laurent Gutierrez and Valérie Portefax
Supervisor (Cartografía) *Project Supervisor (Cartography)*: Gilles Vanderstocken
Director del proyecto *Project Manager*: Henry Temple
Asistentes (Cartografía) *Project Assistants (Cartography)*: Jenny Choi Hoi Ki, Xavier Chow Wai Yin, Hugo Huang Jauw, Venus Lung Yin Fei, Winson Man Ting Fung, Tammy Tang Chi Ching, Vivienne Yang Jiwel

Network Architecture Lab, Columbia University, New York
Director and Editor *Director and Editor*: Kazys Varnelis —New City Reader—

Diseño de Juego *Game Design*: Jochen Hartmann —Symtactics—
Diseño Gráfico *Graphic Design*: Neil Donnelly —New City Reader—
Design and Managing Editor: Brigitte Borders —New City Reader—
Editor *Editor*: Robert Surnell —New City Reader—

Financiación *Funding and Support*: Design Trust, Hong Kong Ambassadors of Design, Urban Environments Lab, School of Design, The Hong Kong Polytechnic University, Graduate School of Architecture, Planning, and Preservation, Columbia University

Istanbul

Atelier d'Architecture Autogérée, Paris

Equipo de diseño *Design Team*: Constantin Petcou and Doina Petrescu, in collaboration with Marguerite Wable, Jeremy Galvan, Beste Kuşçu, Augustin Reynaud, and Kim Trogali
Consejeros y colaboradores *Advice and Collaboration*: Andreas Lang —Public Works— and Kathrin Böhm —myvillages.org—

Superpool, Istanbul

Equipo de diseño *Design Team*: Nikitas Giavogianis, Selva Gürdoğan, Gregers Tang Thomsen, Zehra Nur Eliakp, Derya İyikul, and Betül Nuhoglu, in collaboration with Memed Erdener, Asbjørn Lund, and Fahri Özkaramanlı
Otros Participantes *Other Participants*: Matthieu Floret, Zoe Georgiou, Christiane Hütter, and May Krivanish —Vienna MAK Workshop—, Chu Hou San, Tiago Guilherme Cheong —Shenzhen Workshop—

Lagos

NLE, Lagos and Amsterdam

Equipo de diseño *Design Team*: Kunlé Adeyemi, Farooq Adenuga, Marco Cestaroni, Berend Strijland, Olin Terzi
Colaboradores *Collaborators*: Tunji Badejo, Oleakan Jeffrey, and OCP Television

Inteligencias Colectivas, Madrid

Equipo de diseño *Design Team*: David Berkvens, Juan Chacón, Manuel Domínguez, Maé Durant, Esteban Fuertes, Luis Galán, Elisa de los Reyes García, Juanito Jones, Manuel Pascual, Luis de Prada, and Lys Villalba, with the contributions of Alfredo Borghi, Miguel Martínez, Daniel Morcillo, Julia García, Aintzane del Río, Monk Jones

Financiación *Support*: AECID (Spanish Agency for International Development Cooperation), the Spanish Embassy in Abuja, Ministerio de Educación, Cultura y Deporte—Gobierno de España, Acción Cultural Española (ACIE), and Spain Culture New York.

Mumbai

URBZ: user-generated cities, Mumbai

Socios Fundadores *Founding Partners*: Matias Echanove, Rahul Srivastava, Geeta Mehta
Equipo de diseño *Design Team*: Matias Echanove, Rahul Srivastava, Yehuda Soffan, Ishan Tankha, Sameep Padora, Diane Althaid, Ismail Christakopoulos, Jai Bhadgaonkar, Bharat Gangure, Shyam Kanite, Aki Lee, Itai Margulá, Shardul Patil, Aditi Nair

Ensamble Studio/MIT-POPlab, Madrid and Cambridge

Directores y Fundadores del POPlab en el MIT *Principals and Founders of POPlab at MIT*: Antón García-Abril, Débora Mesa —Ensamble Studio—

Equipo de diseño *Design Team*: Antón García-Abril, Débora Mesa, Javier Cuesca, Ricardo Sanz, Marie Benaboud, Simone Cavallo, José María Lavena, Massimo Loia, Borja Soriano, Erin Soygens —Ensamble Studio/POPlab—

New York

SITU Studio, New York

Jefes de proyecto *Principals*: Basar Girit, Aleksey Lukyanov-Cherny, Westley Rozer, Bradley Samuels

Director de Proyecto *Project Manager*: McKenna Cole

Equipo de diseño *Design Team*: Jennie Bernstein, Zoe Dimple, Kristine Ericson, Hayrettin Gunc, Derek Lange, Gabriel Munnich, Charles-Antoine Perrault, Nina Phinowong, Katie Shima, Xiaowei Wang
Consultores *Consultants*: Jesse M. Keenan —Center for Urban Real Estate (CURE), Columbia University—, Michael Amabile —Arup—, Sarah Watson —Citizens Housing Planning Council—, Seema Agnani and Drew Goldsman —Chrysa Community Development Corporation—, David Giles —Center for an Urban Future—, Kevin Findlan —NYU Furman Center—, Alex Washburn —Center for Coastal Resilience and Urban Excellence (CRUX) at Stevens Institute of Technology—, John Szol —Brooklyn Digital Foundry—, Minkwon Center for Community Action, MLY Legal Services

Cohabitation Strategies (CohStra), Rotterdam and New York

Miembros Fundadores *Founding Members*: Lucia Babina, Emiliano Gandolfi, Gabriela Rendón, Miguel Robles-Durán

Equipo de diseño *Design Team*: Raquel de Anda (curador curador), Guillermo Delgado (urbanista urbanist), Juan Junca (planeamiento urban planner), Jonathan Lapalme (estrategia urbana urban strategist), Philip Lüth (arquitecto architect), Juan Pemberty (pensador del diseño design thinker), Santiago Giraldo (ecología urbana urban ecologist), Rajesh Bhavnani (director de animación animation director)

Agradecimientos *Acknowledgments*: Tom Angotti —Professor of Urban Affairs and Planning at Hunter College and the Graduate Center CUNY—, David Harvey —Distinguished Professor of Anthropology and Geography at the Graduate Center of CUNY—, Rachel LaForest —Executive Director of The Right to the City Alliance—

Río de Janeiro

Rua Arquitectos, Río de Janeiro

Coordinadores *Coordinators*: Pedro Évora, Pedro Rivera
Colaboradores *Collaborators*: Alki Kostopoulos, Fabiano Pires, Natalia Winnika, Mariana Albuquerque, Mariana Meneguetti, Roberto Costa

MAS Urban Design, ETH Zurich

Director del programa *MAS Urban Design Program Chair*: Marc Angéll
Coordinadores *Coordinators*: Marc Angéll, Rainer Hehl, Julian Schubert, Elena Schütz, Leonard Streich

Estudiantes *Students*: Yevgeniya Bevz, Andrea Boden, Mengxing Cao, Ondrej Chybyk, Andrea de Gulo, Marija Gramc Milivojevic, Heechul Jung, Minami Nagao, Theodora Papanichail, Georgios Papoulas, Artemis Pefani,

Theodoros Poulakos, Konstantinos Stoforos, Henrik Syversten, Maria Fernanda Telez Velasco, Alexander Davdóok, Zoi Georgiou, Giannaria Soci, Fani Kostourou, Natalia Michalidou, Gerhard Ungersböck

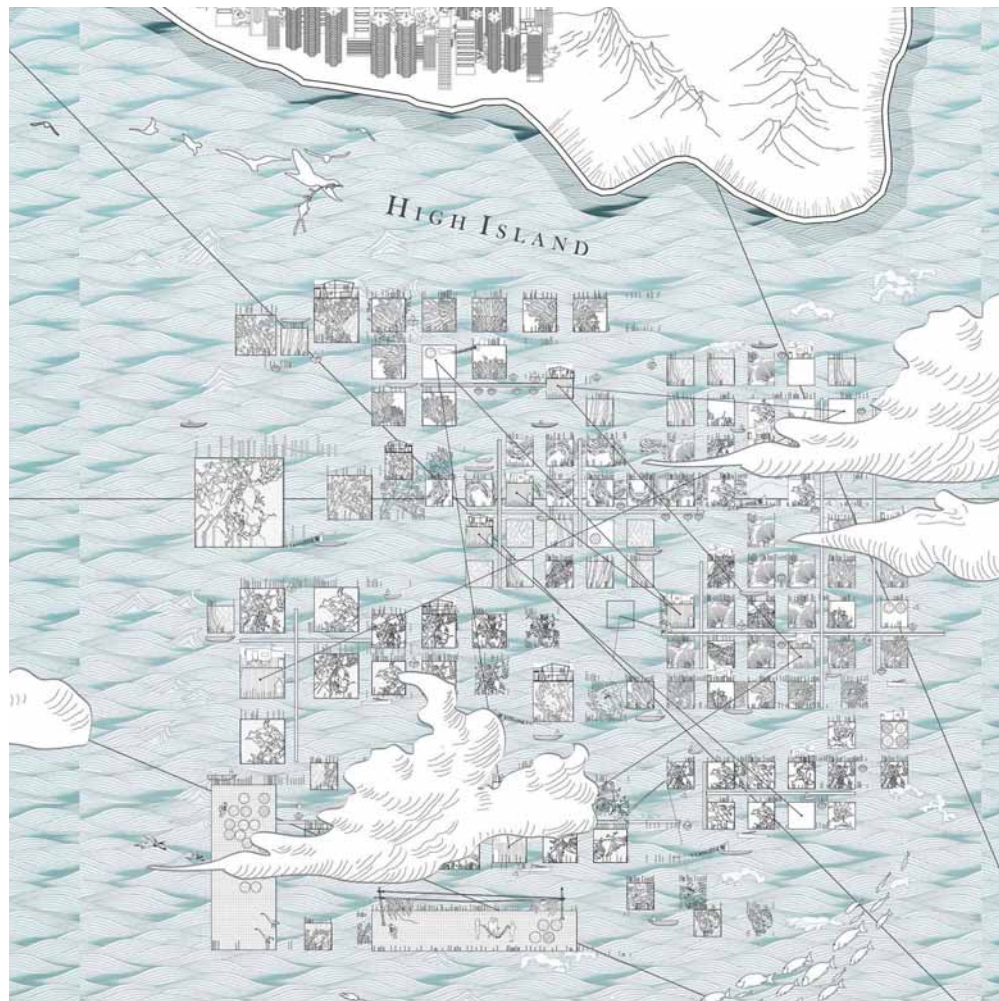
Colaboradores *Collaborators*: João Salsa, Filipe Serro, Tobias Müller

Uneven Growth

Desde un acercamiento *bottom-up* a los problemas locales en contraposición al planeamiento clásico *top-down*, seis equipos interdisciplinarios e internacionales examinan, dentro de una iniciativa promovida por el MoMA de Nueva York, el crecimiento urbano rápido y desigual y sus consecuencias en seis metrópolis de diferentes regiones del mundo: Hong Kong, Estambul, Lagos, Mumbai, Nueva York y Río de Janeiro. Tras catorce meses de estudio iniciados con un *workshop* en el MoMA PS1, el proyecto culmina con una exposición en la Galería de Arquitectura y Diseño Robert Menschel del museo neoyorquino, en la cual se exhiben los resultados en forma de nuevas estrategias arquitectónicas.

Tactical Urbanism

From a bottom-up approach to local problems in contrast to conventional top-down urban planning, six international and interdisciplinary teams explore – in the context of an initiative promoted by New York's MoMA –, fast-paced and uneven urban growth and its consequences in six metropolises: Hong Kong, Istanbul, Lagos, Mumbai, New York and Rio de Janeiro. After fourteen months of research which started with a MoMA PS1 workshop, the proposals are displayed at the Robert Menschel Architecture and Design Gallery of the museum, where the results of the research are presented as new architectural strategies to ensure that growing cities remain inhabitable.



Cliente Client
Xunta de Galicia

Arquitectos Architects
Ángela García de Paredes, Ignacio Pedrosa

Arquitectos de Dirección de Obra Construction Direction Architects
Juan Iglesias, Iván López Veiga

Colaboradores del proyecto Project Collaborators
Álvaro Rábano, Clemens Eichner, Lucía Guadalajara, Ángel Camacho, Ingrid Campo, Blanca Leal, Roberto Lebrero

Colaboradores en la dirección de obra Construction Direction Collaborators
Ana Ortiz Conlledo, Ana González de Herreró Otero

Mediciones y presupuesto Measurements and Budget
Luis Calvo

Dirección de Ejecución Construction Direction
Vicente Quiroga Rodríguez

Estructura Structure
GOGAITE S.L. + E3 Arquitectos, Francisco Carballo y Carolo Losada

Instalaciones MEP
JG Ingenieros Consultores de Proyectos S.A. + Obradoiro Enxeñeiros S.L

Contrata Contractor
UTE FCC Construcción S.A., Vilamiño S.A.

Relación de Industriales Construction Companies
Ingalux S.L. y Ben Ferreiro S.L. (estructura metálica *metal structure*), Inasus S.L. (fachadas de vidrio *glass facades*), Indumet Sistemas Constructivos S.L. (cubierta y fachadas de aluminio *aluminum roofs and facades*), Técnicas de Construcción en Seco, S.L.U. (trasdosados *partitions*), Mamposterías y Solados S.L. (solados de filita *filita pavement*), Sogeman S.L. (saneamiento y fontanería *sanitary and plumbing*), Autelec S.L. (electricidad e iluminación *electricity and lighting*), Luclimat S.L. (climatización y PCI *air conditioning and heating system*), Tecnologías Plexus, S.L. (instalaciones especiales *special MEP*), Schindler S.A. (ascensores *elevators*)

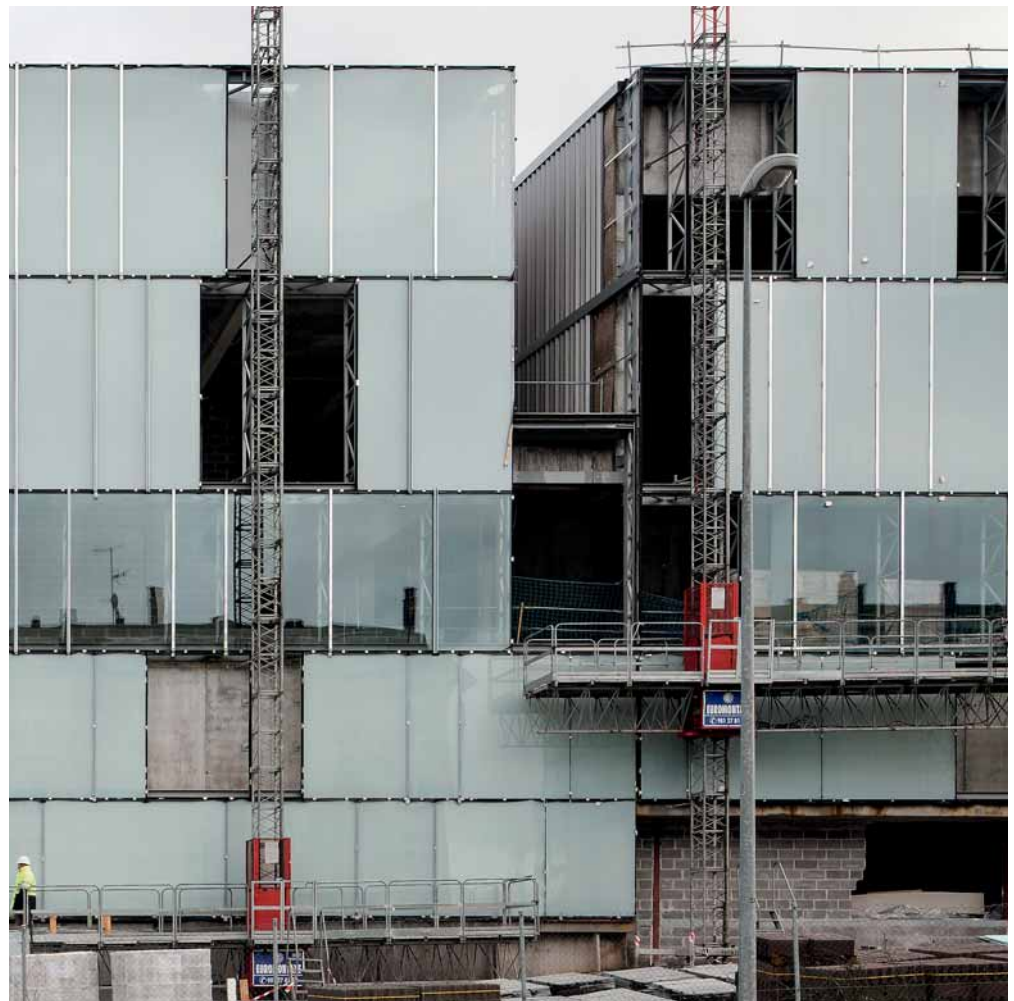
Fotos Photos
Paredes & Pedrosa —p. 13—
Fernando Alda

Paredes Pedrosa

A imagen de la muralla que rodea la ciudad, el auditorio de Lugo de los madrileños Paredes y Pedrosa, en construcción desde 2011, se extiende linealmente adaptándose a la topografía de la colina en la que se inserta. La cubierta metálica se pliega envolviendo los espacios de comunicación así como los auditorios, excavados en el terreno para minimizar el impacto visual de la altura de la caja escénica. De esta forma, la fachada posterior redibuja el paisaje, quedando las salas protegidas del ruido de la calle, a la que se ofrece una fachada de doble vidrio serigrafado con distintas opacidades, unas veces translúcida y otras transparente, que representa una institución abierta a los ciudadanos.

Lugo Concert Hall in Detail

Like the City Wall, the Auditorium of Lugo by Paredes & Pedrosa, under construction since 2011 and now nearing completion, extends linearly and adapts to the topography of the hill into which it is tucked. The metallic roof folds to harbor the communication spaces and also the concert halls, carved into the terrain to minimize the visual impact of the height of the stage box. In this way, the rear facade retraces the landscape, protecting the halls from the noise of the street, to which it offers a facade of double silkscreen-printed glass with different degrees of opacity, sometimes translucent and others transparent, representing in this way an institution that is open to citizens.





 **OMA construirá el Centro de Exposiciones Lujiazui en Shanghái (China)**
OMA to build the Lujiazui Exhibition Center in Shanghai (China)
Web viewer: <http://www.arquitecturaviva.com/es/Info/News/Details/6416>


La oficina de Rem Koolhaas ha ganado el concurso para construir el centro en los terrenos de un antiguo astillero a orillas del río Huangpu; el proyecto aprovecha una estructura de acero utilizada para la construcción y mantenimiento de los barcos. Rem Koolhaas's studio has won the competition to complete the center on the grounds of an old shipyard on the banks of Huangpu River. The project takes advantage of an existing steel structure that was used for shipbuilding and maintenance.



 **Sou Fujimoto, Casa de la Música Húngara en Budapest**
Sou Fujimoto, House of Hungarian Music in Budapest
Web viewer: <http://www.arquitecturaviva.com/es/Info/News/Details/6456>

El equipo del japonés ha resultado ganador del concurso con un proyecto que organiza el programa en tres niveles, coronados por una singular cubierta circular, blanca y ondulada, con grandes perforaciones que dejan pasar la luz. The Japanese team's winning project organizes the program in three levels, crowned by a striking circular roof, white and undulated, with large openings that let natural light pass through.



 **FR-EE, Museo de Arte Latinoamericano en Miami**
FR-EE, Latin American Art Museum in Miami
Web viewer: <http://www.arquitecturaviva.com/es/Info/News/Details/6482>

El mexicano Fernando Romero será el encargado de construir en Miami el nuevo museo, concebido como una cascada de cuatro niveles, con amplias terrazas para mostrar esculturas al aire libre. Su inauguración está prevista para 2016. The Mexican Fernando Romero will build a new museum in Miami. Drawn up as a cascade of four levels with large terraces serving as settings for outdoor sculptures, the LAAM is slated to open in 2016.



 **Zaha Hadid: primer proyecto en Brasil**
Zaha Hadid: first project in Brazil
Web viewer: <http://www.arquitecturaviva.com/es/Info/News/Details/6493>

Ha salido a la luz el primer proyecto brasileño de la angloiraquí: Casa Atlântica, un bloque con treinta apartamentos de lujo y vistas a la playa carioca de Copacabana, cuya fachada vertebrada y simétrica se asemeja a una espina dorsal. Hadid's first project in Brazil has been unveiled. Casa Atlântica, whose vertebrated and symmetrical facade resembles a spinal column, is a residential block with thirty luxury apartments and views onto Copacabana Beach in Rio de Janeiro.



 **Snøhetta construirá la nueva sede de Le Monde en París**
Snøhetta chosen to build the new *Le Monde* headquarters in Paris
Web viewer: <http://www.arquitecturaviva.com/es/Info/News/Details/6506>


El estudio noruego, en colaboración con los franceses SRA, construirá en la capital francesa el edificio para la nueva sede del grupo editorial *Le Monde*, cuyo volumen destinado a oficinas se eleva con el fin de generar una plaza pública. The Norwegian studio, in collaboration with the local team SRA, will build the headquarters of the French media group in Paris, proposing an office building that rises like a bridge to generate a public space below.



 **Steven Holl renovará el Museo de Bellas Artes de Houston**
Steven Holl to renew Houston's Museum of Fine Arts
Web viewer: <http://www.arquitecturaviva.com/es/Info/News/Details/6507>

Se ha dado a conocer el plan del neoyorquino para renovar el campus del Museo de Bellas Artes de la ciudad texana: el proyecto incluye dos nuevas edificaciones, que comenzarán a construirse este año y estarán finalizadas en 2019. The New York architect has presented the project to expand and renew the campus of the Texan museum. The design includes two new buildings whose construction will begin this year and are scheduled for completion in 2019.



 **Remodelación de la biblioteca de Asplund: Caruso St John en Estocolmo**
Caruso St John to restructure Stockholm's Stadsbibliotek
Web viewer: <http://www.carusostjohn.com/>

Los británicos han ganado el concurso para restaurar y ampliar uno de los edificios más representativos de la arquitectura escandinava del siglo xx, la Biblioteca de la Ciudad de Estocolmo, construida por Erik Gunnar Asplund en 1927. The British team has won the competition to renovate and extend one of the most representative buildings of 20th century Scandinavian architecture, Stockholm City Library, built by Erik Gunnar Asplund in 1927.



MVRDV, ganadores del concurso para construir una torre en Viena

MVRDV win competition to build a tower in Vienna
Web viewer: <http://www.arquitecturaviva.com/es/Info/News/Details/6527>

La propuesta del estudio holandés para una torre de usos mixtos en la capital austriaca se impuso frente a las presentadas, entre otros, por Sauerbruch Hutton, Delugan Meissl, Bevk Perović, Dominique Perrault y Nieto Sobejano.

The proposal of the Dutch studio for a mixed-use tower in the Austrian capital carried the day over the other entries, delivered, among other teams, by Sauerbruch Hutton, Delugan Meissl, Bevk Perović, Dominique Perrault and Nieto Sobejano.



Pamplona: Rafael Moneo inaugura el Museo Universidad de Navarra

Pamplona: Rafael Moneo inaugurates the University of Navarra Museum
Video: <https://www.youtube.com/watch?v=colfzz9jQ5I>

El maestro navarro ha inaugurado en Pamplona un museo que pretende ser un puente entre el campus y la ciudad. Con 12.000 metros cuadrados, el edificio albergará la colección Huarte de arte contemporáneo y el legado del fotógrafo Ortiz-Echagüe.

The Navarrese master just opened in Pamplona a museum set out to become a bridge between campus and city. The 12,000 square meter building will house the Huarte collection of contemporary art and the legacy of photographer Ortiz-Echagüe.



Pau Sarquella, ganador del premio Bauwelt a las primeras obras

Pau Sarquella, winner of the Bauwelt prize to a young architect
Web viewer: <http://www.arquitecturaviva.com/es/Info/News/Details/6518>

La remodelación de una carnicería en el municipio gerundense de Celrà, de Pau Sarquella (Bañolas, 1986), ha sido reconocida, entre 150 propuestas, con el galardón que la revista alemana concede cada dos años a jóvenes arquitectos.

The refurbishment of a butcher shop in Celrà (Girona), carried out by Pau Sarquella (Bañolas, 1986), has been chosen among 150 proposals by the German journal, which grants this award to young architects every two years.



Lina Bo Bardi en el MAXXI de Roma

Lina Bo Bardi at the MAXXI in Rome
Web viewer: <http://www.arquitecturaviva.com/es/Info/News/Details/6465>

Hasta el 15 de marzo y con motivo del centenario de su nacimiento, el MAXXI de Roma expone 'Lina Bo Bardi en Italia', que muestra la obra de la arquitecta durante la etapa que pasó en su país natal y hasta su marcha a Brasil en 1946.

Until 15 March and to mark the centennial of her birth, the MAXXI in Rome exhibits 'Lina Bo Bardi in Italy,' which shows the oeuvre of the architect during the years she lived in her home country and until she moved to Brazil in 1946.



La exposición 'Picasso/Dalí, Dalí/Picasso' llega a Barcelona

The exhibition 'Picasso/Dalí, Dalí/Picasso' travels to Barcelona
Web viewer: <http://goo.gl/H8MOIW>

La muestra, que se inaugurará el 20 de marzo en el Museu Picasso tras su paso por el Salvador Dalí Museum de San Petersburgo (Florida), explora la relación de estas dos figuras clave del arte del siglo xx desde su primer encuentro en París en 1926.

Travelling from the Salvador Dalí Museum in St. Petersburg (Florida) to Barcelona's Museu Picasso, where it opens on 20 March, the exhibition explores the relationship between these two key figures of 20th century art since their first meeting in Paris in 1926.



Daniel García Andújar: 'Sistema operativo' en el MNCARS (Madrid)

Daniel García Andújar: 'Operating System' at the MNCARS (Madrid)
Web viewer: <http://goo.gl/Ojmfpb>

El museo madrileño dedica una exposición al artista alicantino, pionero del arte en la Red, que a través del uso crítico de los medios digitales y de las estrategias comunicativas, explora las relaciones existentes entre lo real y lo virtual.

The Madrid museum devotes an exhibition to the artist from Alicante and pioneer of Net art, who through a critical use of digital media and communication strategies explores the relationships between the real and the virtual.



Pablo Genovés, 'El ruido y la furia', en la Sala Canal de Isabel II (Madrid)

Pablo Genovés, 'El ruido y la furia,' at the Sala Canal de Isabel II (Madrid)
Web viewer: <http://goo.gl/TG3SNO>

La muestra, que podrá visitarse hasta el 22 de marzo, recoge una cuidada selección de obras realizadas por el madrileño desde 2009 incluyendo *Otro día, otro lugar*, una proyección que supone la primera incursión del artista en este soporte.

On view until 22 March, 'El ruido y la furia' (The Sound and the Fury) gathers a carefully selected series of works by the Madrid artist since 2009, including the video *Otro día, otro lugar* (Another Day, Another Place), his first incursion into this field.